



中國傳統版畫藝術特展
SPECIAL EXHIBITION

Collectors' Show of
Traditional Chinese Woodcut Prints

行政院文化建設委員會 策劃

中國傳統版畫藝術特展
Special Exhibition

Collectors' Show of
Traditional Chinese Woodcut Prints

發行人：陳奇祿

出版者：行政院文化建設委員會

策劃編輯：行政院文化建設委員會

特約撰述：潘元石

執行編輯：黃才郎

美術編輯：蘇宗雄

特約攝影：大木 茂

攝影：程延華

英譯：石大為

執行助理：黃華源、蕭宗煌、蔣玉幸、林秀娟、林蘭丰、
趙美嫻、許淑瑩

助理美術編輯：華琦玟

發行日期：中華民國七十二年十二月二十四日

中華民國七十四年五月再版

承印：中華彩色印刷股份有限公司

圖片資料提供：國立中央圖書館、西村春吉、藍塘書屋、潘元石

※圖片版權所有，未經許可，不得刊印或轉載。

Publisher: CHEN, Chi-lu

Organizer: Council for Cultural Planning and Development, Executive Yuan

Special Writer: PAN, Yuan-shih

Editor-in-Chief: HUANG, Tsai-lang

Art Editor: SU, Tsung-hsiung

Special Photographer: OHKI, Shigeru

Photographer: CHERNG, Yen-hwa

Translator: KAMEN, David

Associate Editors: HUANG, Hwa-yuan; HSIAO, Tzung-hwang;

CHIANG, Yuh-hsing; LIN, Shioh-chuan; LIN, Lan-feng

CHAO, Mei-yuan; HSU, Shu-ying

Assistant Art Editor: CHANG, Chi-mei

Publication Date: December 24, 1983

2nd Edition 1985

Printer: China Color Printing Co., Inc.

Contributors: National Central Library; Blue Pond Studio;

NISHIMURA, Haruyoshi; PAN, Yuan-Shih

Copyright © 1983 by Council for Cultural Planning & Development,
Executive Yuan, Republic of China



中國傳統版畫藝術特展
SPECIAL EXHIBITION

Collectors' Show of
Traditional Chinese Woodcut Prints

行政院文化建設委員會 策劃
行政院文化建設委員會 主辦
國泰美術館
國立中央圖書館 協辦

Organizer:

Council for Cultural Planning and Development,
Executive Yuan, R.O.C.

Sponsors:

Council for Cultural Planning and Development
Cathay Art Museum

Assistant Sponsor:

National Central Library



序文

中國的版畫藝術有其輝煌的歷史和成就，是世人所熟知的事。從現藏英國大英博物館之世界最古的版畫，即唐朝懿宗咸通九年（西元八六八年）雕印的「金剛般若波羅密經」扉頁的「祇樹給孤獨園」圖的高超刻版技術，和精美印刷效果，可以獲得明證。

中國的版畫原用以印製佛經和佛畫，到了宋、元時代逐漸擴展到作為曆書、醫書、子書、文集和占夢等書的插圖，可以說已經漸漸走入文藝的範疇而和民間生活發生關連，使版畫不但具有高度藝術水準，同時也發揮其實用價值。

降至明代中葉以後，版畫多用作戲曲和小說的插圖，在中國版畫史上可說是燦爛輝煌的一頁。這時期的插圖版畫，呈現出一片蓬勃的氣息，作品中所表現的精工細緻，韻味高雅，堪稱精美絕倫，已到達成熟的階段。

到了晚明，彩色套印法完成，江寧的吳發祥和金陵的胡正言利用所謂「鈐板拱花」法，即分版、分色的彩色套印法，並以凹凸兩版嵌合使畫面拱起的技法，刊印傳世傑作的「蘿軒變古箋譜」和「十竹齋書畫譜、箋譜」等書，樹立了中國版畫的獨特風格。至此，版畫已經不是書籍中的插圖，而是一項獨立的藝術了。知名於世的日本浮世繪版畫，就是在這種畫譜和箋譜的影響下，所發展出來的套色技法。起自十四世紀，以迄十七世紀中葉二百多年間的明代，不但是中國版畫藝術史上，同時也可說是世界版畫藝術史上最輝煌的時代。

清代以後，中國版畫因與民間生活更加密切結合，又展開另一新的局面，各地木刻年畫的製作極為普遍蓬勃。年畫題材廣泛，形式淳樸，極受民間大眾所喜愛。其內容如「年年有餘」、「金玉滿堂」、「財神叫門」和「天官賜福」等，表達民間大眾之思想和願望，因此更能深入農村和市井，成為民間裝飾採用的最主要藝術品。

行政院文化建設委員會這次舉辦「中華民國國際版畫展」，特別增設「中國傳統版畫藝術特展」，有系統的介紹中國版畫藝術的發展，就是在於追溯版畫藝術的源流，並使國人對版畫藝術有正確認識，使此一發源並成長於我國的傳統藝術能夠再度發揚並且得到應有的重視。

行政院文化建設委員會主任委員

陳奇祿

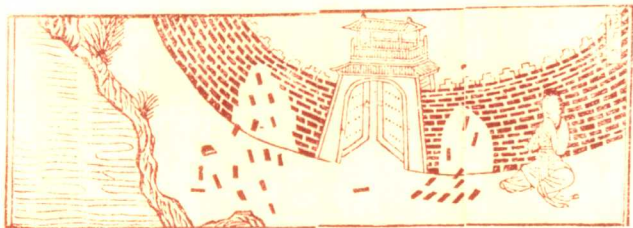
目錄

CONTENTS

序文	3
PREFACE	285
中國版畫藝術的發展途徑	7
THE DEVELOPMENT OF THE ART OF PRINT-MAKING IN CHINA	286
談「十竹齋箋譜」	21
THE SHIH-CHU-CHAI CH' IEN-P'U	299
楊柳青年畫的藝術價值	31
THE ARTISTIC VALUE OF THE YANG-LIU-CH'ING NEW YEAR PRINTS	299
蘇州年畫的景況及其影響	43
SOOCHOW NEW YEAR PRINTS AND THEIR INFLUENCE	299
展品圖錄	57
EXHIBIT CATALOGUE	
展品概述	266
BRIEF DESCRIPTIONS OF SELECTED EXHIBITS	300
蘇州年畫附錄	269
LIST OF SOOCHOW NEW YEAR PRINTS	
中國版畫史大事表	274
HISTORY OF PRINT-MAKING IN CHINA: CHRONOLOGICAL TABLE	302



中國版畫藝術的發展途徑



杞梁妻 列女傳 傳為顧愷之所畫

◆中國版畫藝術演變簡史

中國版畫藝術演變簡史

◆中國的版畫藝術有其輝煌的歷史和成就，這已是人盡皆知的事。中國自古即有用印章作為憑信的習慣，周禮地官掌節職說：「貨賄用璽節。」鄭康成注：「貨賄者，主通貨賄之官，謂司市也。」「璽節者，今之印章也。」從這項最早的記載看來，就可以明瞭印章的使用，在中國為時甚早。到了六世紀初，南朝蕭梁時代已經知道拓碑的方法。用印章蘸印泥蓋在紙上，及用紙、墨拓取石碑的文字，這兩種方式都是直接與雕版印刷有關，是促成中國雕版印刷術成長的因素。至於雕版印刷術產生的正確年代，究竟在何時？因文獻闕微，論者頗不一致。有一部分學者，如明代陸深的「河汾燕閒錄」、胡應麟的「少室山房筆叢」、清代阮葵生的「茶餘客話」、張澍的「蜀典」、民國孫毓修的「中國雕板源流考」、日人島田翰的「古文舊書考」和俞璉(Stanislas Julien)等人，都直接或間接引用隋代費長房「歷代三寶記」卷十二中的：「隋文帝開皇十三年(西元五九三年)十二月八日隋皇帝佛弟子姓名…廢像遺經，悉令雕撰。」的這一道詔書記載，而論定印刷術始於隋朝。但也有部分學者如清代王士禎的「居易錄」、袁棟的「書隱叢說」、俞樾的「春在堂筆談」、葉德輝的「書林清話」和日人朝藏龜三的「日本古刻書史」等，則持相反的見解。認為「悉令雕撰」一句的「雕」是指像而言(廢像則重雕)，「撰」指經而言(遺經則重撰)，雕像、撰經是兩回事，並且根本沒有提到印刷這件事。因此認為引據「三寶記」的記載而視為印刷術始於隋朝之說，顯然欠缺證據。二說都有部分理由，因此尚難遽下定論。

◆雕版印刷術開始的時代，雖然尚無定論，但是我們有充足的理由說明在唐朝懿宗之前，我國的雕版印刷術已經歷長期的演進了，也可說已有相當的發展歷史了。原因之一是雕版印刷的成長是從印章而演變成的；至於印章的使用，據王正己先生說，早在周代已經開始了。另一個原因是由於東漢和帝元興元年(西元一〇五年)時，蔡倫已經發明造紙技術，這種做為雕版印刷的基本材料也因此普及民間，而做為大眾傳遞文化的工具。

◆據唐元稹於長慶四年(西元八二四年)撰「白氏長慶集序」，說揚、越間人多雕刻白居易詩集售賣。其他唐人文集筆記中，亦常提起雕印佛經、曆書之事。唐刻本今僅存有年代可考者，敦煌發現，現藏於英國大英博物館之唐懿宗咸通九年(西元八六八年)，王玠為母病祈福所刻的「金剛般若波羅密經」，和僖宗中和二年(西元八八二年)四川省劔南西川成都府樊賞家曆書，也可資證明。

◆雕版印刷術在唐代已經很流行，那時最盛行的印刷叫做「墨版」。前述那卷從敦煌秘室中發現印有「咸通九年」的「金剛般若波羅密經」，就是這種墨版(利用摹拓的方法而成)。「金剛般若波羅密經」是唐咸通九年的刻本，是當今所能看到紀有年代的世界最早的雕刻印刷品，而這卷金剛經的扉頁印有一幅刻工精湛的「祇樹給孤獨園」圖，便是世界上最古的木刻版畫了。世人對於這幅「祇樹給孤獨園」圖的刻工技術之高超，和印刷效果之精美，莫不嘆為觀止。「祇樹給孤獨園」圖是描畫釋迦佛正坐在祇樹給孤獨園的經筵上說法，大弟

子須菩提雙手合掌，邊跪拜邊聽講。釋迦佛的周圍有護法神和僧眾施主十八人環繞站立著，上部還有旛幢及飛天。這幅扉畫的木刻版畫，無論是構圖、形象或者刀法，皆甚為精妙與純熟，同時線條也剛勁有力，表現得既莊嚴又肅穆，具有中原畫風的特色，是一幅極珍貴的藝術品遺產。

◆至於五代的雕版印刷，仍以佛畫為主。從敦煌秘室所發現遺留的古籍中，雖然為數不多，但比起唐代所遺存下來的佛畫雕版印刷要來得多一些。與前述金剛經同時發現者，又有「大聖毗沙門天王圖」、「大慈大悲救苦觀世音菩薩圖」、「聖觀白衣菩薩圖」及千體佛圖殘片等等。其中「大聖毗沙門天王圖」和「大慈大悲救苦觀世音菩薩圖」除了前述「祇樹給孤獨園」的說法圖之外，是第二幅刻有年月日的珍貴木刻版畫，也是遺留至今所能看到的世界較早的版畫珍品。毗沙門天王頭戴寶冠，身穿長鎧，並佩披身，甲冑華麗，腰帶刀劍，目光炯炯，顯出天王的威風與尊嚴。觀世音菩薩剛好相反，身穿短衣，肚臍袒露，面貌柔和，目光慈祥，充分表現出女性的內在美和慈悲為懷的心胸。

◆宋、元雕版印刷由佛經、佛畫逐漸擴張到如曆書、醫書、經書、子書、文集和占夢等書的刊印上，這一發展過程，其實是深受五代時後唐明宗令國子監大規模雕印儒家諸經工作的影響。也可以說，由於五代時大量刊印儒家九經行世的結果，對於稍後的宋代，在文教的發展上，不無影響促進之功。我們可以從宋代公私刻書之風大盛，以及雕版印刷走向經學、文學、藝術和民間日用書籍的刊印上，即可見出這種發展的趨勢。



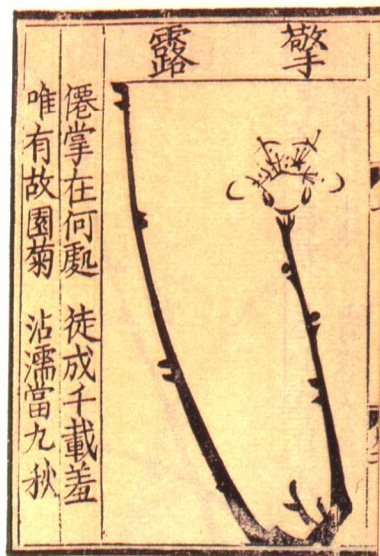
大聖毗沙門天王圖



大慈大悲救苦觀世音菩薩圖

◆宋、元時代雕版印刷的發展尤為蓬勃和迅速。當時上自中央的國子監，下至地方書坊和私家刻書者，無不積極從事雕版印刷的工作。無論從它們所刊印的品質或者數量來看，都達到空前的極點，於是直接影響雕印技術的發展，提高藝術的價值。也因此，明代的版畫能如此登峯造極，開放出絢爛奪目的花朵。這時代所刊印的書籍，大都附有版畫挿圖，這些挿圖中有的為補充書籍上文字的說明，甚至有以挿圖本身做為主體表現該書的風格。可考的宋刻本其中附有版畫挿圖的，現在傳世的並不多，所知尚存於天壤間的，前者僅有「列女傳」，後者僅有「梅花喜神譜」而已。「列女傳」全書分八卷共有一百二十三節，採用上圖下文的形式刊印，這是自五代以來流行的挿圖格式。每一節附有版畫挿圖一幅，因此全書也就有一百二十三幅的

挿圖。全部挿圖相傳是晉代善畫人像者顧愷之所畫，誠為洋洋大觀。這部「列女傳」的挿圖形式雖然不是首倡的，但到了它刊行後，即蔚為風氣，這在版畫挿圖上對後世的影響至巨。「梅花喜神譜」是一部宋代有關花譜淵源方面的畫譜，具有高度藝術價值的版畫畫譜，由宋伯仁編繪，它積極影響後代對於畫譜方面的編繪很大。如元代李衍編撰的「竹譜」即是一例。其他如「宣和博古圖」、「考古圖」、「營造法式」、「經史證類大觀本草」等，原書雖然不存，但還可以從後代的翻刻本或者影寫本中來推見。宋、元四百年來做為書籍中的這種版畫挿圖，誠為中世紀中國版畫的代表。中國版畫在唐、五代尚屬成長階段，除了經典上有些挿圖之外，簡直很難看到。但是歷經宋、元諸朝，版畫挿圖不但發揮高度的藝術水準，同時也發揮它的實用價值。



擎露



漁笠



歌器
梅花喜神譜

◆中國的雕版印刷技術到了元代演進為朱墨雙印的階段。元順帝至元六年（西元一三四〇年），思聰和尚（號無聞）的「金剛般若波羅密經注釋」，其經注和後面的「靈芝圖」，就是利用這種雙印的方式；比日本在寬永四年（西元一六二七年）所雕印的「塵劫記」的最早套色版畫要早二百八十七年。從此我國的版畫藝術邁進彩色領域了。

◆值得一提的是，宋仁宗慶曆年間（西元一〇四一～一〇四八年）我國天才冶金工人畢昇發明了活字印刷術。關於畢昇發明活字印刷術，在宋代沈括所著的「夢溪筆談」卷十八「技藝門」中有詳細的記載。從記載中可知這種最早期的活字印刷術比起現代的活字印刷術，自然幼稚笨拙得多，但是值得我們重視、欽佩的，關於活字印刷術的基本原則——「鑄字」、「排版」和「印刷」這三種程序（階段）在這裏都已具備；這和版畫的製作過程——「構圖」、「製版」和「印刷」原則是一致的。

◆畢昇在九百多年前所發明的活字，後世稱為「泥活字」，比德國人約翰·谷騰堡（Johann Gutenberg，約一三九七～一四六八）據說在歐洲首先發明拉丁文字的活字印書，要早四百年。畢昇發明活字印刷的事蹟，除了它能炫耀中國人的創造力之外，對後來雕版印刷術的改進影響至鉅。

◆明代初期的版畫，從洪武到建文這三十幾年間，由於兵戈初定，立國不久，正當百廢待興的時候，因此並沒有甚麼可觀；只是繼承前代的遺風，有些豪壯粗放的作品，如「天竺靈籤」便是圖形粗鄙，人物僅具形而已。自永樂到弘治年間，進步已非常神速，這時的版畫插圖雖然仍以上圖下文的形式出現，但是所刊印的地誌或實用書籍，遠較初期富麗精工多了。如「關

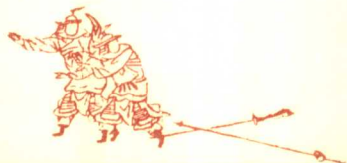


靈芝圖 朱墨雙印

里志」中的孔子諸像刻劃得神采奕奕，莊重嚴肅。當時的雕版中心，主要是在建安。

◆明代中期以後的戲曲和小說的版畫插圖，在我國版畫史上是一段燦爛輝煌的珍貴時期。這時期在雕版插圖方面，呈現出一片蓬勃的氣息，作品中所表現的精工細緻、韻味高雅，堪稱精美絕倫，到達成熟的階段。在量的方面不但遠超過前代，即是雕鏤的纖麗也是後世所不及的。尤其萬曆和天啓（西元一五七三～一六二七年）這五十五年間，以戲曲和小說為主的版畫插圖，真是百花齊放，呈現出絢爛奪目的光彩，形成中國版畫史上全盛的黃金時期。

◆這一時期的書鋪刻書，幾乎沒有不加插圖的，他們都以精美插圖做為號召，重金延聘當時繪畫的名手、藝精的雕版師，巧極心力，爭奇鬥勝。正如萬曆間金陵坊刻文昌化書凡例所說：「繪圖係今時名士，鐫刻皆字內奇工。筆筆傳神，刀刀得法。」



◆我國的刻書業自明世宗嘉靖以後，集於蘇州、杭州、金陵、歙縣等地，當然有關版畫的插圖，也以這幾個地區為最精。例如蘇州的書業堂，杭州的張氏白雪齋、楊氏夷白堂、容與堂、墨繪齋，金陵的唐氏富春堂、世德堂、廣慶堂、壽德堂、文林閣、振古堂，陳氏繼志齋、汪氏環翠堂等，都以刻圖精美而著名。如富春堂所雕版的「李十郎紫簫記」、「花將軍虎符記」，世德堂的「雙鳳齊鳴記」，文林閣的「高文舉珍珠記」，環翠堂的「人鏡陽秋」等的插圖極為細緻纖麗。此外吳興也很興盛，臧懋循離蟲館所雕版的元曲選的插圖，如「羅李郎大鬧相國寺」、「隨大夫御命使九江」和「趙氏孤兒大報讐」等圖，以及凌氏套印本琵琶記的插圖，其精美也足與前述幾種相媲美。當時版畫插圖的雕版，由安徽歙縣徽州人執牛耳，無論是在杭州，或者金陵，所雕刻的精美插圖，大部份是由徽州人雕鏤的。

◆明初的版畫插圖，繪稿和雕版兩職則皆由一人兼任，然而迄自中期以後，即產生專門從事雕版的雕版師，加入版畫製作的行列，使得明代的雕版手工業更加專業化。而各地的雕版師，彼此互相切磋琢磨，提高技藝，遂形成各地區獨特的風格，在雕版藝術上出現各種各樣的派別，因而使得明代這一時期的版畫如此多采多姿，大放異彩。例如前述當時安徽省歙縣（新安）即是最著名的雕版地區，這裏的黃、汪兩族人材濟濟，父子兄弟世代相傳，名手輩出，個個技藝高超。這時期繪畫師和雕版師逐漸變得分業而專門。例如萬曆二十二年「養正圖解」為黃奇所刻，萬曆二十八年「人鏡陽秋」為黃應祖所刻，萬曆四十年「新編目蓮救母勸善戲文」為黃鋌所刻，



鬧宴 還魂記



還朝 紫釵記
書業堂刻圖

萬曆四十年「閨範圖說」為黃一彬所刻，萬曆四十一年「新校注古本西廂記」為黃應光所刻。崇禎年間「吳騷合編」為汪成甫所刻。

◆明代中期以後，大畫家如仇英（十洲）、鄭重（千里）、趙左（文度）、丁雲鵬（南羽）、黃鳳池等親自參與版畫的繪稿創作，因此能將原書中的情節，與人物的精神，表現得氣韻生動，神采奕奕。然後再經由前述藝精才高的雕版師來負責雕版，當時他們採用木理最細密的黃楊木做為雕刻插圖的版材，雖細如毫髮，亦無不畢呈。這些雕版師運用精熟的雕版技術，掌握了刀刻的剛柔輕重、疾速轉換的技巧，在雕版藝術上皆可臻於上乘。像這樣雕鏤趨於工緻、線條細挺勻稱、形神逼真生動的插圖，在世界的版畫史上，是少見的。這時期的版畫插圖，像這一類纖麗細緻的作品甚多。

◆明代後期彩色套印法完成，安徽歙縣製墨家程君房和方千魯用彩色套印法刊印「程氏墨苑」、「方氏墨譜」。這兩部精美的



版畫相互輝映，更是我國版畫史上的傑作。江寧的吳發祥和金陵的胡正言更進一步利用所謂「鈐板拱花」法，即分版、分色的彩色套印法，加以利用凹凸兩版嵌合使畫面拱起的辦法，刊印傳世傑作的「蘿軒變古箋譜」、「十竹齋書畫譜」和「十竹齋箋譜」，在中國版畫史上另樹立獨特的風格。至此，木刻版畫已不是書籍中的挿圖，而是專門獨立的藝術了。這兩部箋譜和書畫譜精工富麗，備具衆美，就是現在還很少能有比得上它的。蘭經居士題十竹齋書畫譜小引中云：「展冊淋漓，宛然在目，蓋淡淡濃濃，篇篇神采，疎疎密密，誠畫苑之白眉，繪林之志幟也。」凡是觀賞過十竹齋書畫譜的人，對這幾句話都會有同感的。



凌煙閣 程氏墨苑

◆胡正言其人，據「歷代畫史彙傳補編」記載：「字曰從，徽州休寧人，官中翰，工繪事，善篆刻，嘗縮古篆籀爲小石刻以行世。著十竹齋、雪鴻散跡。」「十竹齋書畫譜」爲明天啓七年（西元一六二七年）秋冬間完成，至崇禎六年（西元一六三三年），獲再請醒天居士題畫譜小引。這部書畫譜共有八冊，分爲墨華、果、翎毛、蘭、竹、梅、石七類。這部書畫譜，無論繪畫、雕版及印刷，都是出於胡氏一人之手，版畫藝術之三絕，於此譜中表現無遺。誠如其友人楊文聰於翎毛譜前作小序云：

◆胡曰從氏，巧心妙手，超越前代，以鐵筆作潁生，以梨棗代絹素。而其中皴染之法，及著色之輕重淺深、遠近離合，無不呈妍曲致，窮巧極工。即當行作手視之，定以爲寫生妙品，不敢作刻畫觀。噫！亦奇矣哉，亦幻矣哉！可見生動浮溢之趣。

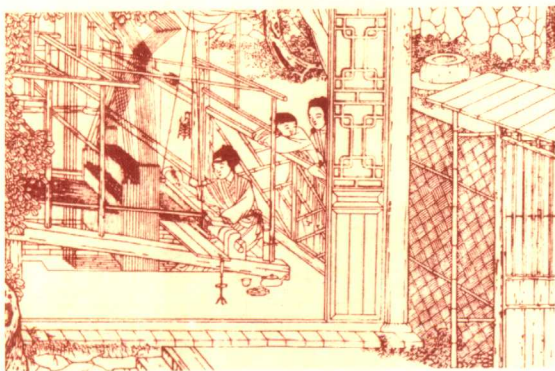
楊文聰的這段評語，是決無誇大阿諛之詞的。

◆另一部「十竹齋箋譜」最早於弘光元年（西元一六四五年）完成。箋譜比書畫譜尤難印製，書畫譜只是線條和色彩渲染，但是箋譜卻有素底凸印及套色凸印兩種技法，爲畫譜所未有的。這部箋譜共有四冊，分四卷。卷一有六十二幅，卷二有七十七幅，卷三有七十二幅，卷四有七十二幅。以卷三爲例，計孺慕八幅，畫孝親的故事。棊筆八幅，畫友愛的故事。應求八幅，畫友朋聲氣相求的故事。閨則八幅，畫有關婦德的故事。敏學八幅，均畫好學的故事。極修八幅，畫聖賢進修和做事。尚志八幅，畫清風高節的故事。偉度八幅，畫文士偉人謝絕塵俗的品度。高標八幅，畫人格高尚非流俗所能仿及的故事。此卷統

用象徵性的畫法，描畫出我們所熟知的故事和成語，全部不畫出一人，而以故事中的衣物、器具等物來代表。如二十四孝中的漢黃香扇枕溫衾故事，只畫一扇一枕；畫周老萊子戲彩娛親，也僅畫一綵衣、一玩具而已。此箋譜兼具清雅雋永、纖巧華麗。胡正言能獨具手眼，大膽嘗試，作風特殊，這種魄力非常感人。

◆明末戲曲小說的版畫挿圖，比起萬曆年間遜色甚遠，所幸此時名畫家如陳洪綬所繪，再由雕版師刻印的「博古葉子」和「水滸葉子」刊出，內容豐富，表現手法精緻而大膽，極趣味而動人。明末由於政治黑暗污亂，綱紀廢弛，官方士習益惡，黷貨之風益盛，國用匱乏，營伍敗壞，終於被清朝所取代。中國版畫史上繽紛燦爛、光彩奪目的時代至此乃趨於式微。自十四世紀末葉，迄至十七世紀中葉，這二百多年間的明代，不但在中國版畫藝術史上，同時也是世界版畫藝術史上最輝煌的時代。

◆清代由於徵實學風盛行，並排斥紛華，影響到木刻版畫藝術逐漸趨於衰微。清代初期的版畫，雖然仍能繼承明末的纖麗遺風，也有不少的優秀作品，但在細緻及數量方面，無法可以比擬。



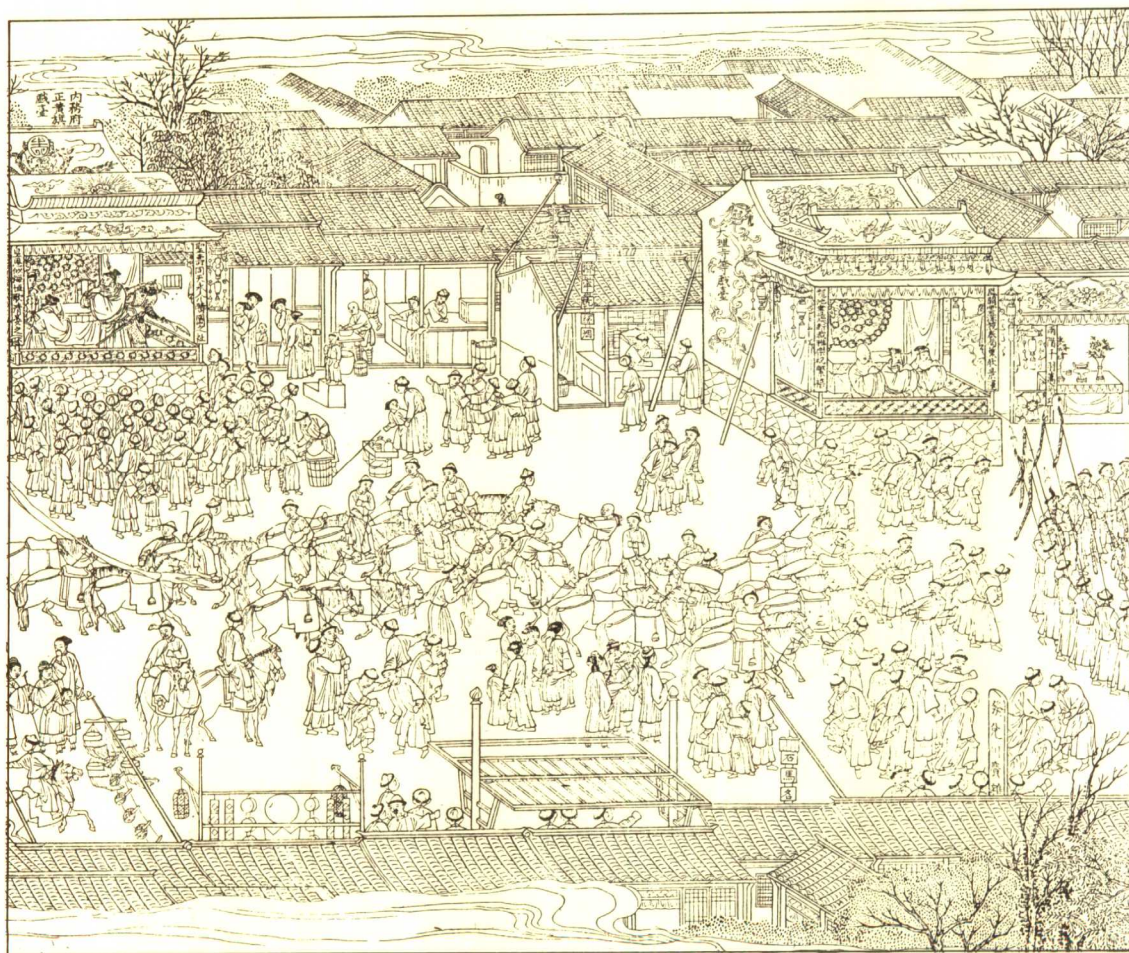
耕織圖 織（部份）

◆清順治二年（西元一六四五年）蕭雲從所畫，湯復所刻的「離騷圖」，和順治五年（西元一六四八年）劉榮、湯尙、湯義所刻的「太平山水圖畫」，是比較突出的版畫鉅作。「離騷圖」是明代遺民畫家蕭雲從滿蘊著遺黎問天之淚的製作。他繼承宋代李伯時的「九歌圖」意，而在自己極高的藝術境界裏，自在遨遊。「太平山水圖畫」，是蕭氏應濟南張萬選之請而繪畫的。祖籍蕪湖的蕭氏，特別對於當塗、姑蘇一帶的大好河山，有著深刻的懷念與感觸。這部「太平山水圖畫」有四十三圖，蕭氏對這部太平山水圖畫，詩都用古人詩句，畫都臨古人畫法。蕭氏是臨古的高手，他在表現技法上，全神貫注摹仿了吳道玄、王維、關仝、郭熙、郭忠恕、夏珪、荆浩、李思訓、李伯時、陳居中、錢選、馬遠、黃公望、巨然、倪瓚、沈周和唐寅諸大畫家的畫法，可以說是集唐、宋、元、明山水畫之大成。這部圖畫不僅保有了版畫的特質，也足以供習畫人的研究參考。

◆康熙、雍正、乾隆三代，附有版畫挿圖的書籍，傳世的不下四十餘種。一為由內府主持雕版印刷的「殿板」，一為由民間所雕版印刷的。雖距今不遠，然而雕版的書籍，都不甚易得。內府所刊印的，大抵工緻有餘，而氣韻不足。康熙三十五年（西元一六九六年）內廷的欽天監五官正焦秉真（他是受西洋畫法影響頗深的人）所畫，朱圭、梅裕鳳合刻的「耕織圖」，精工可嘉，並且這是一部非有鉅資大力不能完成的用彩色套印的書。康熙五十二年（西元一七一三年）宋駿業、王原祁等合繪，朱圭所刻的「萬壽盛典圖」，殿板書籍中附有版畫挿圖以此為最精麗有力。康熙五十年（西元一七一一年）刊印的「避暑山莊圖」，

拘謹之至，僅知寫實而已。雍正間以銅活字印行之「古今圖書集成」，所附各圖，則都為木刻，且工精可愛。乾隆十年（西元一七四五年）刊印的「圓明園四十景詩圖」，圖甚工緻，而無生動之趣。乾隆六十年（西元一七九五年）刊印的「八旬萬壽盛典圖」，以木活字排印，附圖也為木刻，惟竊康熙版「萬壽盛典圖」之規模，略加變化

，並易煖帽為冷帽，以符合季節而已；刊刻頗為草率，遠不及萬壽盛典圖之工緻有神。此外，由民間所雕版印刷的，如康熙八年（西元一六六九年）劉源所畫，朱圭所刻的「凌烟閣功臣圖像」，極為精工，每圖背面之飾圖，尤具匠心。康熙年間石濂所畫，朱圭所刻的「石濂和尚行蹟圖」，亦精絕一時。



萬壽盛典圖 清康熙五十六年內府重刊